307 Haczalo: I.

Po lunoszcznycz powsednewnej.

Aszcze Jerej blahoslet: Blahoslowen Bog
nasz. Aszcheny: to naczny Syce:

Molytwamy Swiatych otec nasych
hospody Jsuse Chreste Syne bozej
pomyluj nas Amin:
Slawa tebi boze nasz, Slawa tebi
Cariu nebesnej. Utiszytelu
duse istynny wezdisej i wsia ispol
niajaj Sokrowyszcze blahych,
i Zyzny podatelu prejdy i
wselysia wsy i ochystyny ot
wsiakyja Skwerny i Spasy blaze
Duszy nasza:
Swiatej Boze Swiatej Kripkej
Swiatej:

БІБЛІОТЕКА НАУК. ТОВ. ІМ. ШЕВЧЕНКА

Potuwoszcznyca:

Swiatej bezmertnej pomyłuj nas: 3 razy

Slawa otcu i synu i Swiatomu Duchu. i nyni i prysno, i wowiky wikow Amin:

Preswiataja trojce pomyłuj nas hospody, oczysty hrichy nasza, władyko prosty bezzakonyja nasza Swiatyi posity i iścily nemoszczy nasza imene twoieho. radi. hospody pomyłuj 3. Slawa:

Otcze nasz, Iże jesy nanebesich daswatytsia imia twoie, da prejdet Carstwyie twoie. dabudet wolia twoia jako naneby i na Zemły.

chlibnasz.

Powsednewnaia: 2.

Chlib nasz nasuszne j dazd nam dnes. I ostawy nam dołhy nasza Jakoże i my ostawlia jem dołżnykom naszym. i newwedy nas woiskusze: no izbawy nas ot Łukawaho:

Jako twoie jest Carstwo ot i Sytła i Slawa otca i Syna i swiatoho Ducha i nyni i prysno i wowiky wikow Amin.

posem, tropary syi.

Wostawszy ot na, prypadaiu ty błaze i Anhelskoju pisn wo piju tebi wsesylne: Swiat Swiat Swiat jesy boże zastupłe nyjem bezplotnych twoich pomy łuy mia: Slawa.

ot odra i

Po Tu noszczny cew:

Ot odra i snia wozdwyhł mia jesy hospody, ucm moj proswi ty, Serdce i ustni moi atwer zy, wo ieże pity Aia Staja Arojce: Swiat Swiat Swiat jesy boze molytwamy wsich Swiatych pomyłuj mia

I Nyni i prymo Na prasno Sudyia prejdet i ho iehozdo dijanyia obna zatsia no sstrachom zowu wo po Tu noszczy Swiat, Swiat Swiat, jesy boze. molytwamy bohorodyc pomy łuj mia: ~~Hospody pomyłuj 12~~

i molytwu syju

Powsednewna ja:

Otsna wostaw blaho dariwtia wseswiataja Arojce, jako mnohyja rady blahosty i dolho terpinyja, ne prohniwatasia namia hrisznako i linywako nyze pohubyła mia jesy to bez zakonyi moimy: no czeło wiko lubstwowała jesy obyczno i wo nec rdjanyi tezaszczako wozdwyhła mia jesy wo jeze utrenewaty i Slawosłowyty derżawu twoju i nyni pros wity moja oczy myslen,, nyja otwerzy moja usta pouczatyia Slowesem twoim i razumity.

Poklonoszczny ca:

i razumity zapowidy twoja,
i tworyty wolu twoju, i pity
tia wo ispowidanyi Serdecznim
i wospiwaty wseswiatoje imnia
twoje, Otca i Syna i Swiatago
Ducha, Syni ipryjno i wo
wiky wikow Amin:
Preydyte poklonymsia Carewy
i naszemu Bohu:
Preyidyte poklonymsia chrestu
Carewy naszemu Bohu:
Preyidite poklonymsia, ~~chrestu~~
i prypadem Samomu hospo
du Isusu chrestu, Carewy i Boha
Naszemu:

Powtorenewnaja: 4.

a byjes Psalom 80

Pomyluj mia boze, powelycij
myłosty twojej, i pomnożestwu
szczedrot twoich, ocrysty bezzako
nyje moje: Najpacze omyj
mia ot bezzakonyja moieho i
ot hricha moieho ocrystymia:
Jako bezzakonyje moje az znaju
i hrich moj predomnoju jest wyne:
Tebi jedynomu sohriszych, i
Lukawoje pred toboju sotwo
rych, jako da oprawdyszysia wo
słowesich twoich i pobidyszy.

wnetda.

Полунощница:

wnehda Sudyi tyi:
Sebo wo bezzakonyich zaczat
jesm, i wo hrisich rodymia
maty moja: Sebo istynnu
wozlubyt jesy bezwistnaja
i tajnaja ~~jelajnaja~~ premud
rosty twojeja jawyi my jesy.
Okropyszymia isopom, i ocz
szezusia: omyieszymia i pa
cze Sniha ubiliusia:
Sluchu mojemu dasy radost
i weselyie wozradujutsia
kosty smyrennyia:
Otwraty.

Повседневная: 5.

Otwraty Tyie twoie ot hrich
moich, i wsia bezzakonyia moja
Ocziysty: Serdce czysto Sozyzdy
wo mni Boze moj, i duch praw
obnowy wo utrobi mojej:
Ne otwerzy mene ot Tyca
twoieho i ducha twoieho Swia,
tako ne otymy ot mene:
Wozdazd my radost spasenyia
twoieho i duchom wladycznym
Utwerdymia: Nauczu bezza,
konyia putem twoim i neczesty
wyi ko tebi obratiatsia:
Izbawymia

Полунощница:

Iz bawymia ot chrowej boze.
boze Spasenyia moie no:
wozradujetsia jazyk moj
prawdi twojej: Hospody
Ustni moi otwerzeszy ies„
ta moja wozwistia tchwalu
twoju: Jako aszcze by wos
chotil jesy zertwy dalbych
ubo wseszenyie ne blazowo
tyszе zertwa bohu duch rok
ruszen Serdca sokruszena i
Smyrenno bohneunyczyzyt
Ublazy hospody blahowo
lenyiem twoim Syona ida

Sozyzdutsia

Последнявна: 6.

Sozyzdutsia Stiny Jerusalym
Ihyia: tohda blahowolyszy
zertw prawdy woznoszenyia,
i wsesozehajemaja. tohda woz
lozat na Oltar twoj telcy:

posem Psalom 150.

Blazeny neporocznyi wo puty
chodiaszczyi wo zakoni hospodny
Blazeny isputajuszczyi Swydi
nyia ieho, wsim serdcem wzy
szczut ieho. neditajuszczyi
bo bezzakonyia, wo putech
ieho chodysza. Ty zapowidal
iesy zapowidy

Полуношныца:

Jesy zapowidy twoia, sochranyty zilo. daby ispravylysia putyie moi, Sochranyty oprawdanyia twoja.
Tohda ne postyzdusia wnehda pryzrity my na wsia zapowidy twoia.
Ispovimsia tebi wo pravosty serdca, wnehdana uczytymysia Sudbam prawdy twojeja:
Oprawdanyia twoia sochraniu, ne ostawy mene do zilo: wczesom ispravyt.

Powsednewnaia 8.

Otkryi Oczy moi i urazumiju czudesa otzakona, twoieho. Prysztecz aż iesm na zemly neskryi otmene zapowidy twoia. wozlubyDusza moja wożżelaty sudby twoja nawsiakoiewremia.
Zapritych iesy chordym. prokliaty uklonjajuszczyisia ot zapowidej twoich.
Otimy ot mene ponoszenyie inuczyzenyie, jako swydi, nyi twoich wżyskach.
Ibo sidosza.

Ібо сідоша книзѣ і намі
клеветасте, рабе твоі
мі ізсіа во оправданіі
іх твоіх. Ібо Свиді„
нія твоіа поученіе моє
єст, і Совіты моі оправ„
данія твоіа. прилпе зем
ліа душа моіа живомі
постовесы твоємоу.
Пути моіа возвістіх,
і услышал мі іеси: науч
мі оправданіям твоім.
Путь оправ„

Путь оправданіі твоіх
вразуміі мні, поутвер
ді мі во Чудесіх твоіх.
Воздрема душа моіа от
уныніа, утвержді мі во
Словесіх твоіх.
Путь неправды отстані от
мене і законом твоім
помілуй мі. Путь істи
ны ізвольх, і судбы твоіа
нізбрах. прилепихсіа
Свидініем твоім, Господі
непосрамі.

Полунощница.

Неосрами мене.
Пут заповедей твоих вскоки
ихъ да разширится сердце
мое. Закономположи мни
Господи пут оправданий
твоих, и вразѣ и вразѣ:
вразумимся, и испытаю
Законъ твой, и сохраню и
всим сердѣем моим.
Наставимися на стезю запо
вѣдей твоих, яко аще
не осхотиши.

Повечерница. 10.

Приклони сердце мое во сви
дѣнія твоя а не во лихоим-
ство. Отврати очи моя да
не видятъ суеты во пути тво
ем живомъ мя. Постави
рабу твоему слово твое
во страх твой. Отими
поношенія мое еже не
срамѣхся, яко судбы твоя
благи. Се возжелѣхъ запо-
вѣди твоя во правдѣ
твоей живи мя.
И да придетъ.

Potrunoszczrnyca:

Da prijdet na mia mylost
twoja Hospody, spasenyie
twoje po slowesy twoiemu.
I otwiszyaju ponoszajuszczym
mni slowo, jako upowach
na slowesa twoja.
I ne otimy ot ust moich
Slowesa istynna do zrita.
Jako na sudby twoia upowach
I sochraniu zakon twojwynu
wowik, i wowik wieka.
I chożdach woszyroti, jako

Zapowidy

Zapowidy twoia wzyskach.
I hlahołach o swidinyich two„
ich pred Cary, ine stydiach„
sia. I pouczachsia wo zapo„
widech twoich, jaze wozlu„
bych zito. I wozdwyhoch
ruci moi ko zapowidem two„
im, jaże wozlubych, i hlu„
mliachsia wo oprawdanyich,
twoich. pomiany Slowesa
twoja rabu twoiemu, ichże
upowanyie dal mni jesy.

Pomia„

Помиа Utiszy wo smyrenyi
moiem, jako Słowo twoie zywy
mia. Hordyi Żakonoprestu„
powachu do Żita, ot zakona
że twoieho ne uklonychsia.
Pomianuch sudby twoia ot
wika Hospody, i utiszychsia.
Pecżal przyiat mia: ot hrisz
nyk ostawlia juszczych. zakon
twoj. Pita ciachu mni opra„
wdanyia twoia, namisti przy„
szelstwyia moiho.

Pomianuch.

wo noszczy Imia twoie Hospody
i sochranych Zakon twoj.
Sej cyst mni, Jako opraw„
danyi twoich wzyskach.
Czast moia iesy Hospody, rich
sochranyty zakon twoj.
Pomołychsia Licu twoiemu
wsim Serdcem moim, pomy„
Tuj mia postowesy twoiemu.
Pomysłych puty twoia i wozr„
wratych Nozi mai wo swydi„
nyia twoia. Uhotowychsia
i ne smuty„

Ine smutychsia sochranyty
zapowidy twoia. Uziahri„
sznyk obiazaszania mni,
i zakona twoieho nezabych.
Po Tunoszczy wostach, ispo„
widatyiu tebi o sudbach
prawdy twoieja. pryczast„
nyk aź iesm, wsim-boja„
szczym-sia tebe, i chranie„
szczym zapowidy twoia.
Mytorsty twoieia Hospody
ispoln Zemlia, oprawdany„
iem twoim,

-iem twoim nauczymia.
Blahost So tworyt jesy so
rabom twoim Hospody, po
słowesy twoiemu.
Bztahosty i nakazanyiu ira,
zumu nauczymia, jako za„
powidem twoim wirowach.
Prezde daze nesmyrytymy„
sia, aź prehriszych ieho,
rady słowo twoie sochranych.
Btah iesy ty Hospody, i bla„
hostyiu twoieju nauczymia
oprawda„

оправданиєм твоим.
Умножися на мя непра-
да ради, аз же всим сер-
дцем моим, испытаю запо-
ди твоя. Усрыся яко
мнѣ сердце ихъ, аз же за,
коню твоєму поуслышах.
Благо мни, яко смирих
мя еси, яко да научуся
оправданиєм твоим.
Благ мни законъ устъ тво-
ихъ, паче тысящъ злата
и сребра. Слава: иныи

руцѣ твои.

Руцѣ твои сотвористи мя,
и создасти мя, вразумы мя
и научуся заповѣдем твоим.
Боящиися тебе вѣрят
мя и возвеселятся, яко
на словеса твоя уповах.
Разумѣх Господи, яко
правда суды твоя, и во-
истинну смирил мя еси.
Буди же милость твоя да уте-
шитъ мя по словеси твоему
рабу твоему. Да придут
мни щедроты твоя и жив
Буду, яко

i zyw budu, iako zakon twoj
pouczenyie moie iest.
Da postydiatsia hordyi,
iako ne prawedno bezża,
khonowasza namia, aźia
pohtumlunia wo zapowiedech
twoich. Da obratiat mia
bojaszczyisia tebe, i widia
szczyi swydinyia twoia.
Budy serdce moie neporo
czno wo oprawdanyich two„
ich, iako da ne postyżdu„
sia. Iszeżaiet wo spase„
nyie twoie,

=senyie twoie dusza moia: na
Słowesa twoia upowach.
Iżczezosza oczy moi wo słowo
twoie khtaholuszcze: kohda
Utiszyszymia Ianebych iako
mich na stani oprawdanyi
twoich neza bych. Kolyko
iest dnej raba twoieho.
Kohda sotworyszy my ot ho„
nia szczych mia rud powida,
sza mni żako prestupnycy
khlumlenyia no ne jako
żakon twoj

Закон Твој Господи.
вся Заповиды твоя истин„
на, не праведно похвала
мя помозгмы. вмали
нескончаема мене на Зем
ли дáже не оставлых За„
повидей Твоих.
Помыслы твоей Жывы.
мя. и Сохраниш свыдо„
ныя ust твоих.
Вовись Господи Слово
Твое преб.

Твое пребываеш на небеси.
во род и род истинна твоя
Основал иеси Землю и пре„
бываеш. Уезыненыем
Твоим пребываеш ден,
яко всяческая работна
тебе. Яко аще бы не
Закон твой поученые
мое быт, тогда убо по,
гыбл бых вомыслении
моем. во вех не забу
ду оправданый твоих.
Яко во.

Jako wo nych ozywytmia
iesy:
Twoj iesm aź, spasymia,
iako aprawdanyi twoich wzyy
skach. Nene zdarza hriš
nycy pohubyty mia wy„
dinyia twoia razumich.
Wsiakyia konczyny wydich
koneć: vzyrata zapowid
twoja žito. Kol wozlu
bych zakon twoj Hospody
wes deń pouczenyie moie iest.

Pacze wrah

Pacze wrah moich umudryl
miaiesy zapowidyu twoieju
iako wo wik moia iest.
Pacze wsich uczaszczych
mia razumich, iako swydi„
nyia twoia pouczenyie mo„
ie, iest. Pacze starcá ra„
zumich iako zapowidy
twoia wzyskach. Otwria„
kola puty žukawa woz„
branych nohami moim,
iako da sochranim slowesa
twoia.

twoia. Ot sudeb twoich
ne uklonychsia iako ty za„
konopolożył my iesy.
Kol sładka hortany moie„
mu słowesa twoia, paczе.
neda ustom moim.
Ot zapowidej twoich razumich,
seho rady wożnenawydich
wsiak put neprawdy.
Switylnyk nohama moi„
ma Zakon twoj; i swit
Steziam moim. Kliachsia
i postawych

i postawych sochranyty sud„
by prawdy twoieja.
Smyrychsia do zila Hospody
Żywy mia poslowesy twoiema.
Wolnaja ust moich bla„
woty ze Hospody i sudbam
twoim nauczy mia.
Dusza moja wo ruku two„
ieju wyme, i Zakona two„
ieho ne zabych. Polożyszа
hriszнycy sit mni i ot
Zapowidej.

Zapowiedj twoich nezа„
-bludych. Haslidowach wy
dinyia twoia wo wik, iako
radowanyie serdca moieho.
Sut. Prykłonych serdce.
moie wtworyty oprawda„
nyia twoia wo wik zawoz
daianyie. Zakono prestup
nyia woznenawydich,
Zakon że twoj wozlubych.
Pomoszczнyk moj i zastup.

nyk moj

=nyk moj iesy ty. na Słowe„
se twoia upowach.
Uklonyteśia otmene tu„
kawnujuszczyi iispytajw
Zapowidy Boha moieho.
Zastupy mia po słowesytwo„
=iemu, i Zyw budu i ne po„
=sramy mene ot czaianyia
moieho. Pomozymy i spa„
=suia i powszuia wo opra
wdanyich twoich wynu.

Unyczyżył.

Unyczyżyt iesy wsia ot„
stupaiuszczyia ot oprav„
=danyi twoich iako ne„
=prawedno pomyślenyie
ieh. Prestupaiuszczyia
nepszczewach wsia hrisz„
=nyia zemty: Seho rady
wozlubych swydinyia
twoia. Pryhwozdy stra„
=chu twoiemu płoty moia
Ot sudeb bo twoich ube„
=iachsia Sotworych Sud
i prawdu

i prawdu ne predazd mene
obydieszczym mia.
Wospryiemy raba twoieho
wo blaho da ne ohłeweta„
jut mene hordyi. Oczy
moi iszezosta wospaseny„
ie twoie, i wo Słowo prav.
dy twoiia. Sotwory so
rabom twoim po mylos„
=ty twoiej i oprawdany„
iem twoim nauczy mia.
Rab twoj iesm aź, wva„
rzumy mia.

зримыма і умим мыдї„
ныа Твоіа. Времиа
Со Творыты Господеви, ма„
зорыза Закон Твој.
Сего рады возлюбых за„
повиды твоіа паче злата,
і то паризі. сего рады ко
мим Заповідем твоим
направлахіа вмак пот
неправды возненавидих.
Дивна мыдиныа твоіа
сего рады испыта іа душа
моіа. Тавленые словес
твоих.

Твоих проявіщаіет, і
вразумляіет младенцы.
Уста моіа отверзох,
і привлекох дух, іако
Заповідей твоих желах.

Слава:

Призри на міа, і помилуй
міа по суду любящих
імя твоіе. Стопы моіа
направы по словесы тво„
-ему і да обладаіет
мною всіакое беззаконіе.

Ізбавы міа

Избавимя от клеветы
человечестыя, и Господи
=ниже заповиды твоя.
Живе твое проситына
раба твоего, и научи
мя оправданиям
твоим. Исходы очеса мо
ная изведоста очи мои
поне же не сохранихъ за
кона твоего.
Праведен еси Господи
и правы суды твои.
Запомрдат.

Запомидат еси правду
свидения твоя, и истин
=ну твою зило. Да бу
=де милость твоя
яко заблуда словеса твоя
мои. Разжено по
=ло твое зило. и раб твой
возлюби и Луниисяи
азъ есмь и юноша оправ
даний твоих незабыхъ
Правда твоя правда
во вик и Законъ твой
Истина. Сторбы

Ѕтуна. Ѕкорби и нужды
обрѣтоша мя, заповѣди
твоя поучения твоя.
Правда свѣдѣния твоя
во вѣкъ вразумы мя и
Жив буду. вожделѣх врем
сердцем моим услышим
Господи, оправдания тво
=я вѣзыщеш. Вожделѣхъ
Спасыма и Ѕахранию
свѣдѣния твоя.
Предварихъ во бездѣлии
и вопіяхъ на Ѕлова.
твоя уповахъ.

твоя уповахъ. предва,,
=рихъ Очи мои ко утру
поучитыся словесем тво,,
=им. Глас мой услыши
Господи по милости твоей
и по судбѣ твоей живыма.
Прибли жишася гонителие
мои без закономъ, отъ,,
стоя же твоего удалишася
ся. Ближе еси ты Господи
и вси пути твои истина.
Испервѣ познахъ отъ свѣ,,
дений твоих,

твоих, яко во вѣкъ
основал ся еси.
Воззри смыренїе моє, и из-
-мы мїа яко закона тво-
его не забых. Суды
Суд мой, и избавы мїа
Словесе рады твоего изы
мїа. Далече от нас-
-ших спасенїе, яко
оправданїй твоих не
взыскаша. Щедроты
твоя многы Господи
по суду твоєй.

твоєй изывымїа.
Мнозы изгонителїа и
Стужающихъ мы, от свидѣнїй
твоих не уклонихся.
Видѣх неразумевающихъ,
и истаях яко тлевес
твоих не сохранивша.
Виждь яко заповѣди твоя
возлюбих: Господи, по мо-
-литвѣ твоєй изывымїа.
Начало словес твоих
истина и во вѣкъ всѣ суды
правды твоєя

prawdy twoieia. Kniazy
pohnasza mia tune, i at
slowes twoich ubojasia
serdce moie. wozradujut„
=sia dz oslowesich twoich
iako obritaiaj korysti mno„
=hu. Hespra wdu wozneна„
=wydich, i omerzych zakon
ze twoj wozlubych.
Sodmeryceju dnem chwa„
=lychtia, o sudbach prau
=dy twoieja. Myr mnoh
lubiaszczym zakon twoj
i nist im

I nist im soblazna.
Czaiach sporenyia twoie„
=ho Hospody i zapowidy twoia
wozlubych. Sochrany dusza
moia swydinyia twoie i woz„
=luby ia zylo. Sochranych
zapowidy twoia i swydinyia
twoia iako wsy putyie moi
pred tobou Hospody.
Da pribliszytsia moleny„
=ie moie pred tia Hospody
po slowesy twoiemu wrazu-
=my mia. Da wnyidet pro„
=szenyie moie pred.

Полунощница:

предтіа Господу помолимся
твоіему избавленіа.
Отверзи устні мои пінз.
ие моіе, іехда научиши.
мя оправданіем твоим.
Просвіщена іест іазык мой
словеса твоіа іако світа
Заповіди твоіа правда.
Да будет правда твоіа
іеже спасти мя іако за
повіды твоіа избрах.
Возрелах спасенія тво
іего Господи і закон твој
поученіе

поученіе моіе іест.
Жива будет душа моіа
і восхвалит тіа і суд
бы твоіа помогут мні.
Заблудих іако овча
погибшее взыщи раба
твоіего, іако заповідей
твоіих незабыв:
Слава і ныні: безаконіа абіе

Вірую воіедіно Бога
отца всеодержителя творца
неба і земли видимых ве
щей і невидимых. і воіедіно
Господа.

Po Tu noszczny ca.

Edynaho Hospoda Isusa chrysta syna Bożyia iedynorodnaho ot otca rozdennaho prezde wsich wik. Switа ot switа, Boha istynna ot Boha istynna rozdenna nesotworenna iedynosuszczna otcu imże wsia bysza. nas radi cze„ łowik i nasze ho rady spasenyia szedszaho sonebes i woplotiwsza„ hosia ot Ducha swiata imaryi diwy i wocretowiczszasia. raz„ piatаho że zany pry pontyistim, pytati stradawsza i pohrebenna. i woskreszaho.

Powsednewnaïa. 27

i woskreszaho wo tretyi den po pysanyiem i woszedszaho nanebesa i sydiaszczaho odesnuju otcu i paky hriaduszczaho so slawoiu sudyty żywym i mertwym ieho. ze Carstwyiu nebudet honca. iwo Ducha swiataho Hospoda żywo„ Aworiaszcaho, ize otóca isyna ischo diaszczaho iże so ótcem i so„ nom spoklania iema i so slawy„ ma kta ho lawszaho prorolky. woiedynu swiatuiu sobornuju i Apostolskuju Cerkow. Spowiduiu Jedyno Kreszcze.

Хрестенїе. во оставленїе хри„
хов. Сваго воскресенїа мерт„
вых. Трзны Чудотворцаго ви„
ка Амин.

Потом Ангельскїе ипо Отче нашъ. Апостол
ския Глас 8. мц.

Сезенных христе ет во полунощ„
чи и Стареи раб ихоже обви„
шеся Божества недостоин
зе паки ихоже обриашеся
Линиа шествия. Блуды ибо ду„
ше моея сном неотиа ноглубина
да не смерти предана буде„
ши и Сарствуя ими сотворы
шаго по воспри

но восприяны Зовущаго Свят,
Свят Свят иесы боже Саваоды
сы рады помилуй нас.

Слава:

Ден он Страшнаго помышлени„
шеи душе моея побды ищыка,
ющи свыше Твоим и Ете„
шем провидящаго мысли. невиж
бо когда придет ко тебе и тая
ктаю нощи се зенных блудо
ибо душе моя, да не воздрем„
шеи и пребудеши ими толкуш
ши яко пиат дух по бодрен.
но позри да ускра

ПОЛУНОЩНИЦА.

Пожды да Упразднящим христа
мыслтаго и даст Ангелом чертог
Божественныя Славы Твоея.

I. Сыни:

Тебе Необоримою Силою,
Спасенныя утверждение Бого
родице Дево молитвами сопротив
ных. сокрый разоры: людей Тво
их Церкви на радость предложи
Град Твой. Ими обыдет Твоим Отро
дый православнаго Царя
нашего Утверди и сокрыни
всего мыра молитвами Иерархы
ныя Богородице упование наше.

Аллилуиа Господи.

Слава Господи помилуй 40 и молит
ва святаго Василия Великаго:

Иже на всякое время и на
всякий час на небеси и на
земли покланяемыя и Слави
мыя Боже Благий долготерпе
ливый и многомилостивый,
правдныя любящий и нера
зумныя милуяй. призри Сво
им спасительным обещеванныя
рабы Твоими Благословенно
Господи приими наше
Сие молитвы и всех Благо
ти исправи яко Живот нашим
Заповедем.

Полунощница:

Zapowidem twoim: duszy
nasza oświaty i tiłesa oczy
sty po myszłenyia i sprawy
razum uiłomudry i is„
krezwy, i Izbawy nas ot wsia
kyia skorby zoł i balizney
i duszewnych strastej i oh„
rady nas swia tymy Anhely
twoimy iako da opołczeny„
iem ich sobludaiemy inas„
sawlaiemy dostyhnem wo
Jedynstwo wiry, i wo ra„
zim neprykosnowenyia
twoieia Slawy iako Błahosło
wen iesy wowiky.

iesy wowiky wikow Amin:
Aaze hospody pomyłuj 3. Stawaingni
Czestnyjsaniu cherowym i slawnyj
szoju bez sramłenyia serafym, bezik
linyia boha słowa rozdszuiu su-
szcuiu Bohorodycu tia welyczaiem:
imenem hospodnym błahosłowy otcze.
Jerej: Błahoslet: boze uszczedryny: i
proszaia: Dyk: poiet: Amin.
aszcze iest welykej post tworym. 3.
welykyia pokłony wo tajni mołytw
swiataho Jefrema:

Hospody i władyko żywota
moieho, duch unynyia ne
brezenyia

Полунощница.

= Врезенyia Srebrolubyia i
празднословyia отzены отмене
поклонy: ѯ
Дyх же Цѣломyдрyia смyре=
= номyдрyia терпѣнyia, и лyб„
. ве дарyй мы недостойно„
мy рабy твоемy. поклон. 2.

Ѣй Господы Царю дажд мы
зрѣты моя сохрѣшенyя и,
не осyждаты Брата моего
яко блаженъ еси во
вѣкы вѣковъ Амин: по: 3.

иных поклон малых із. Кафолиа.

Боже мытарyв бyдy.

ПОВЕЧЕРНАЯ. 37.

Боже мытарyв бyдy мни зрѣзномy.
Боже очисти грѣхы моя и помyзyй мя.
Вѣрyю Господy Іисyсy Христy моемy

и паки поклон. Молитва вси. Господy
владyко жyзни моего. и поклон и велыкy

Таже Ектеніа Молитва Ѳ. василіа

Владyко Боже отче вседержителю
Господy сyне единородне Іисyсе
Христе и сyщатей дyше единo
бжественно, единa сyщa, помyзyй
мя грѣшнаго и имyще вѣсy сyд
бы мy спасyмя недостойнаго ра=
ба твоего. яко блаженъ
еси во вѣкы вѣковъ Амин:

Аже придyте по.

Полунощница:

Pryidite poklonymsia Carewz. 3.

Psalom 120.

Voz wedoch oczy moi wo hory,
ot niudze pryidet pomoszcz moia.
pomoszcz moia ot Hospoda ot..
worszaho nebo i zemliu. ne
dazd wo smiatenyie nohy,
tworica tyże wozdremlet chra=
niajtia. se ne wozdremlet tyże
ustret chraniej Israilia.
Hospod chranyttia, Hospod
pokrow twoj naruku desnu,
ju. Wo dny solnce ne ożiet
tebe, nyże luna noszczyiu.
Hospod sochranyt.


METRIC 1
2
3
4
5
6

Львівська біб-ка АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
№ НТШ-307

Полуношница повседневная.
Рукопис пач. XIXст. Мова українська
(латинка). 31арк. розм. 10,6 х 16,2.
Без оправи.

Hill Museum & Manuscript Library
Manuscript Metadata

Country: UKRAINE

City: LVIV

Library: Lviv Stefanyk Scientific Library

Shelfmark: НТШ - 307

Source: 00112

Bibliography:

Total Folios: 31

Date: 19 c.

Exact Date:

Outer Dimensions: 16,2x10,6 cm

Notes:

Author:

Transliterated Title: Polunoshchnitsa povsednevnaya

Original Title: Полунощница повседневная

Language(s):

Inputter and Date: 2008-04-30

Capture Date:

Description:


METRIC 1
2
3
6
7
8
9
10


METRIC 1
2
3
4
7
8
9

